RIBITECH

by RIBIMEX

FR **FER + PISTOLET À SOUDER**

Manuel d'instructions et d'utilisation

EN **SOLDERING IRON + GUN**

User and maintenance manual

IT **SALDATORE + PISTOLA**

Manuale di istruzioni e di manutenzione

DE **LÖTKOLBEN + LÖTPISTOLE**

BEDIENUNGS- UND-WARTUNGSANLEITUNG

ES **SOLDADOR + PISTOLA**

MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO

Réf. / Atr. Nr. : PRSOUDKIT / 510019

Importé par : Ribimex S.A. – F-77340 Pontault-Combault
Imp. Da : Ribimex Italia s.r.l. – Carrè - 36010 (Vi) - Italia

AVERTISSEMENT:
Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

WARNING:
Carefully read this instruction manual before operating this appliance.
Incorrect operation may cause injury and/or damages.
Please keep this manual for future reference.

AVVERTENZA:
Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.
Conservare il presente manuale per futuri consulti.

ACHTUNG:

Vor Gebrauch des Gerätes müssen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben.
Falscher Gebrauch kann zu Verletzungen und/oder Geräteschäden führen.
Diese Anleitung bitte sorgfältig aufbewahren.

ADVERTENCIA:
Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar este aparato.
El uso incorrecto puede ser la causa de lesiones y/o daños.
Guarde este manual para futuras consultas.

FR

I. Nomenclature **III. Consignes de sécurité** **V. Utilisation**
II. Caractéristiques techniques **IV. Mise en route** **VI. Entretien et Entreposage**

I. NOMENCLATURE

1- Pointe chauffante

2- Vis

3- Support

4- Poignée

5- Vis

6- Câble d'alimentation

1- Pointe chauffante

2- Vis

3- Lumière

4- Interrupteur Marche/Arrêt

5- Poignée

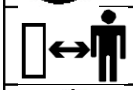
6- Câble d'alimentation

II. CARACTÉRISTIQUES

Référence	PRSOUDKIT / 510019	
Description	Fer à souder	Pistolet à souder
Modèle / Type	JS201-A	JS98-B
Alimentation	230V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz
Puissance	30W	100W
Classe de protection	I	II
Temps de fonctionnement	-	12s
Temps de repos	-	48s

Symboles

	Ne pas exposer aux intempéries, à l'humidité (ex. : à la pluie, à la neige…) Ne pas utiliser dans des locaux humides ou mouillés
	Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration de l'outil en cas de non respect des consignes
	Lire le mode d'emploi.
	Appareil de classe II à double isolation (pour fer à souder uniquement)
	Porter des protections appropriées (Ex. lunette de sécurité)

	Porter des gants de protection.
	Tenir toutes les parties de votre corps éloignées des éléments chauffants (pointe).
	Tenir les personnes (spécialement les enfants) et animaux à distance de l'outil et de la zone de travail.
	Débrancher le produit de sa source d'alimentation avant toute opération d'entretien, de nettoyage ou intervention sur le produit ; ou lorsque vous n'utilisez pas le produit. Débrancher immédiatement le produit de sa source d'alimentation si le produit, le câble d'alimentation ou prolongateur est endommagé ou coupé en cours d'utilisation. Débrancher l'appareil par la prise. Ne pas tirer sur le câble.
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale

III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des consignes de sécurité.
Il convient de toujours suivre les consignes de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique, de blessures et de dommages.
Conservez ce manuel en lieu sur pour toute référence ultérieure.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT

1. Garder l'aire de travail propre
Des aires de travail et des établis encombrés sont source d'accidents et de blessures.
2. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail
Ne pas exposer l'outil à la pluie ou à l'humidité.
Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides ou mouillés.
Garder l'aire de travail bien éclairée (lumière naturelle ou artificielle suffisante).
Garder l'aire de travail bien ventilée.
Ne pas utiliser l'outil s'il y a risque d'incendie ou d'explosion (en présence de liquides, solides, ou gaz inflammables).
3. Protection contre les chocs électriques
Eviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre (par exemple tuyaux, radiateurs, tables de cuisson, réfrigérateurs).
4. Garder les enfants éloignés
Ne pas laisser les spectateurs toucher l'outil ou son câble d'alimentation ou la rallonge.
Il est recommandé de maintenir tous les spectateurs (spécialement les enfants) éloignés de l'outil et de l'aire de travail.
L'appareil ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants. Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
5. Ranger l'outil en état de repos
Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de ranger l'outil dans des locaux secs, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.
6. Ne pas forcer sur l'outil
L'outil travaillera mieux et sera plus sûr à la vitesse et à l'usage pour lesquels il est prévu.
N'utilisez pas ce produit pour des travaux auxquels il n'a pas été destiné. Il exécutera mieux son travail et d'une manière plus sûre, s'il est uniquement utilisé pour l'usage auquel il a été destiné.
7. Utiliser l'outil approprié

Ne pas forcer des outils ou accessoires légers à effectuer des travaux normalement réalisés avec des outils plus lourds.
Ne pas utiliser des outils pour des travaux non prévus.
8. S'habiller correctement
Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement.
Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.
9. Utiliser des équipements de protection
Porter des équipements de protection appropriés aux conditions et à l'environnement de travail.
Porter casque, lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussières, gants et chaussures de protection pour réduire le risque de blessures lors de l'utilisation ou le maniement du produit.
10. Ne pas endommager le câble d'alimentation
Ne jamais porter l'outil par le câble, ni tirer sur le câble pour l'enlever de la prise de courant.
Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des arêtes tranchantes.
Vérifier périodiquement le câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un réparateur agréé.
Vérifier périodiquement les rallonges du câble d'alimentation et les remplacer si elles sont endommagées.
11. Maintenir le matériau à travailler
Utiliser des cales, étaux, serre-joints… pour maintenir le matériau.
C'est plus sûr que d'utiliser sa main et cela libère les deux mains pour faire fonctionner l'outil.
12. Ne pas présumer de ses forces
Toujours garder une position stable et un bon équilibre.
13. Entretenir les outils avec soin
Maintenir les outils propres pour une meilleure et plus sûre performance.
Suivre les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires.
Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.
14. Déconnecter les outils
Quand ils ne sont pas utilisés, avant un entretien et pour changer les accessoires tels que pointes
15. Retirer les clés de réglage
Prendre l'habitude de vérifier que les clés de réglage sont retirées de l'outil avant de mettre sous tension ou en marche.
16. Eviter les démarrages intempestifs
Ne pas porter un outil en ayant un doigt sur l'interrupteur.
S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher à la source d'alimentation.
17. Utilisation de rallonge
Lorsque l'outil est utilisé avec une rallonge, n'utiliser que des rallonges conçues et prévues pour supporter le courant alimentant l'outil.
18. Rester vigilant
Surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens.
Ne pas faire fonctionner l'outil quand on est fatigué, sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
19. Vérifier les pièces endommagées
Avant d'utiliser ou de réutiliser l'outil, il est recommandé de le vérifier soigneusement pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction.
Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur mouvement libre, la rupture de pièces, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil.
20. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé.
Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.
21. Avertissements
L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes et animaux et de dommages aux biens.

L’utilisateur et/ou l’opérateur de l’outil sont seuls responsables des dommages et blessures causés aux biens et aux personnes.
22. Faire réparer l'outil par du personnel qualifié
Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée.
Le présent outil électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées.
Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.
23. Remarques
Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire.
L’utilisateur et/ou l’opérateur doivent utiliser l’outil avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n’est pas indiqué dans ce manuel.

CONSIGNES IMPORTANTES SUR L'UTILISATION DE CE PRODUIT ELECTRIQUE
1. Familiarisez-vous avec les commandes de contrôles et l’utilisation du produit.
2. L’utilisation de cet outil est interdite aux enfants et adolescents.
3. Seuls des adultes ayant reçu des instructions adéquates doivent utiliser ce produit.
Cet appareil n’est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d’expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l’intermédiaire d’une personne responsable de leur sécurité, d’une surveillance ou d’instructions préalables concernant l’utilisation de l’appareil.
4. Utiliser uniquement des accessoires adaptés à la tête du fer/pistolet
5. Ne pas utiliser d’outils endommagés,
6. Ne jamais saisir la pointe chauffante du fer/pistolet en cours de travail.
7. Toujours arrêter, débrancher et laisser refroidir le fer/pistolet avant de le laisser.
8. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
Si le câble ou cordon prolongateur est détérioré ou endommagé en cours d’utilisation, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne pas toucher le câble ou le cordon avant que la fiche ne soit retirée de la prise de courant.
9. Avant utilisation, toujours inspecter le fer/pistolet à souder.

IV. MISE EN ROUTE

	Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit débranché de sa source d’alimentation.

4.1- Déballage
- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez que le produit ne présente pas de dégâts.

4.2- Pour insérer et retirer une pointe chauffante (1)
- Desserrer la vis (2)
- Placer une pointe (1).
- Serrer la vis (2).
- Vérifier que la pointe est bien insérée et maintenue.

4.3- Mise en marche et arrêt
4.3.1- Fer à souder

- Pour mettre en fonction le fer à souder: brancher le produit à une source d'alimentation.
- Pour arrêter le fer à souder: débrancher le produit de la source d'alimentation.

4.3.2- Pistolet à souder

- Pour mettre le pistolet à souder en fonction : appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (4).
- Pour arrêter le pistolet : relâcher l'interrupteur marche/arrêt (4).

Note : la lumière (3) s'allume dès que l'interrupteur marche/arrêt (4) est actionné.
Conseil : pour prolonger la durée de vie de votre pistolet à souder nous vous conseillons :
- de lubrifier légèrement la pointe chauffante ;
- de maintenir la température de la pointe constante, à savoir ne pas travailler par pressions rapide sur l'interrupteur marche/arrêt (correspondant à une successions de périodes de chauffe puis de refroidissement rapide de la pointe).
- ne pas maintenir l'interrupteur appuyer trop longtemps : période de fonctionnement de 12s, suivi d'une période de repos de 48s).

V. UTILISATION

5.1- Usage destiné :

- Le produit est destiné pour un usage domestique en intérieur
- Le produit est prévu pour le soudage de petite pièce.

5.2- Utilisation :

1. Porter les équipements de protection adéquats au travail à réaliser (lunette, masque, gants...)
2. Préparer la pièce à travailler.
3. Fixer fermement la pièce (avec des cales, étau, serre-joints …), si nécessaire.

Ne pas utiliser son propre poids ou corps pour maintenir la pièce.

4. Connecter le produit à une source d'alimentation adéquate correspondant aux caractéristiques indiquées sur le produit

5a. Fer : Placer le fer à souder sur le support (3) jusqu'à ce que la pointe soit suffisamment chauffée.

5b. Pistolet : Appuyer sur l'interrupteur gâchette (4) pour démarrer le pistolet.

Il ne faut que 6 à 8 secondes pour que le pistolet monte en température (à environ 230ºC)

6. Tenir le fer/pistolet fermement par la poignée. Adopter une position stable et équilibrée.
7. Faire fondre un peu de fil de soudure sur la pointe du fer/pistolet à souder.
8. Placer la pointe de soudure sur le point que vous souhaitez souder.
9. Mettre un peu de fil de soudure sur le point à souder, jusqu'à ce que le fil de soudure fonde
10. Faire fondre un peu de fil de soudure sur l'autre partie à souder.
11. Soudez les deux parties ensemble, éviter de trop chauffer,
12. Laissez refroidir le point de soudure.

13a. Fer: Une fois le travail fini, débrancher le fer à souder de la prise d'alimentation.

13b. Pistolet: Une fois le travail fini, arrêter le pistolet en relâchant l'interrupteur gâchette (4).

Note : Poser le fer/pistolet à souder sur son support et laissez refroidir la pointe. Assurez-vous que la pointe soit totalement froide avant toute manipulation, entretien ou rangement.

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

	Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit débranché de sa source d'alimentation.

6.1- Entretien

Nettoyer les parties en matière plastique à l'aide d'un linge doux et propre

Ne pas utiliser de produit d'entretien agressif (solvants, détergents) ni d'éponge abrasive ni d'objets tranchants ou pointus.
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou un quelconque liquide
Pour le pistolet : Assurez-vous qu'aucun corps étranger n'entre dans le pistolet. Nettoyer les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse souple ou d'un pinceau.

6.2- Entreposage
il est recommandé de ranger l'outil dans un local sec, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

EN

I. Parts List **III. Safety instructions** **V. Operation**
II. Characteristics **IV. Getting Started** **VI. Maintenance and Storage**

I. PARTS LIST

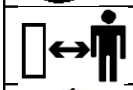
1- Tip
2- Screw
3- Stand
4- Handle
5- Screw
6- Power cord

1- Tip
2- Screw
3- Light
4- Switch
5- Handle
6- Power cord

II. CHARACTÉRISTICS

Reference	PRSOUDKIT / 510019	
Description	Soldering iron	Soldering gun
Model / Type	JS201-A	JS98-B
Power	230V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz
Motor	30W	100W
Protection Class	I	II
Operating period	-	12s
Rest period	-	48s

Symbols

	Do not expose to weather conditions (ex.: storm, rain, snow …) or moisture. Do not use in damp or wet areas.
	Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non compliance to safety requirements
	Read the instructions manual.
	Class II product with double insulation (for soldering gun only)
	Wear protective equipment: goggles
	Wear protective gloves
	Keep all your body parts away from heating parts (tip)
	Keep persons (esp. children) and animals away from product and working area
	Disconnect product from its power source before maintenance, cleaning ou any intervention on product; or when you do not use product. Disconnect product from its main power source, if product, power cable, or extension cord is damaged or cut during operation. Unplug product by pulling the plug. Do not pull the cable.
	Do not dispose of this product with household rubbish. Dispose of this product in the nearest recycle centre. Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal.

III. SAFETY INSTRUCTIONS

Before using this product, read and understand all safety instructions.
Always follow the safety instructions to minimize risk of damage to property, and to minimize any risk of damages and injuries to persons and animals.
Keep this manual for future reference.

READ ALL THE INFORMATION BEFORE OPERATING THE PRODUCT.

1. Keep work area clean

Cluttered areas and benches invite accidents and injuries.

2. Consider work area environment

Do not expose product to rain or to humidity.
Do not use product in damp or wet locations.
Keep work area well lit (natural light or sufficient artificial lighting).
Keep work area well ventilated.
Do not use product where there is risk to cause fire or explosion (in the presence of flammable liquids, solids or gas).

3. Guard against electric shock

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).

4. Keep children away

Do not let bystanders touch the tool or its power cable or extension cord.
All bystanders (esp. children) should be kept away from tool and work area.
Keep the product away from children or from their environment. Never allow children to operate the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

5. Store idle tools

When not in use, tool should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children.

6. Do not force the tool
It will do the job better and safer at the rate speed for which it is intended.
Do not use the product for purposes other than those for which it is intended. The product will do a better and safer job if it is used only for the purposes it was designed for.
7. Use the right tool
Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool.
Do not use tools for purposes not intended.
8. Dress properly
Do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts.
Wear protecting hair covering to contain long hair.
9. Use protective equipment
Wear protective equipment appropriate to working conditions and work environment
Wear protective helmet, safety goggles, ear mufflers, face or dust mask, rubber gloves and non-skid footwear to reduce the risk of personal injury during products use or manipulation.
10. Do not abuse the power cable
Never carry the tool by the cable or yank it to disconnect it from the socket.
Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.
Inspect tool cable periodically and if damaged have it repaired by an authorized service facility.
Inspect extension cords periodically and replace, if damaged.
11. Secure work piece
Use clamps or a vice to hold the work piece.
It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
12. Do not overreach
Keep proper footing and balance at all times.
13. Maintain tool with care
Keep tool clean for better and safer performance.
Follow instructions for lubrication and changing accessories.
Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
14. Disconnect tools
When not in use, before servicing and when changing accessories such as tips
15. Remove adjusting keys and wrenches
Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
16. Avoid unintentional starting
Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch.
Ensure switch is off when plugging in.
17. Use of extension leads
When tool is used with extension cord, ensure that extension cord withstands tool ratings.
If used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use.
18. Stay alert
Watch what you are doing. Use common sense.
Do not operate tool when you are tired, under the influence of alcohol, prescription medicines or drugs.
19. Check damaged parts
Before further use or reuse of the tool, tool should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
20. Defective switches or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
21. Warning

The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of injury to persons or animals and may cause damages.
The user and/or operator are responsible for any damages or injury caused to properties and/or persons.
22. Have your tool repaired by a qualified person
Unless otherwise indicated in this instruction manual, repairs or replacement of any damaged part in an authorized service centre is recommended.
This electric tool is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.
23. Remarks:
The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise.
The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above

SPECIAL WARNINGS WHEN USING THE PRODUCT
1. Become familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. The use of this product by children is forbidden.
3. Only well-instructed adults should operate the product. This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.
4. Use only accessories adapted for the head of the soldering iron/gun.
5. Do not use tool if damaged.
6. Never seize the heating tip during operation
7. Always stop and disconnect the tool and allow it to cool down before leaving it.
8. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or a person with similar qualification in order to avoid any danger.
If the power cable or extension cord is damaged or cut during operation, immediately disconnect plug from its main power source. Do not touch the cable or extension cord before unplugging from main power.
9. Before use, always inspect soldering iron/gun.

IV. GETTING STARTED

Before any intervention on product, ensure that product is disconnected form its power source.

4.1- Unpacking
- Remove product from its packaging.
- Check that tool and accessories are not damage

4.2- Inserting and removing a tip (1)
- Unscrew the screw (2)
- Insert a tip (1).
- Tightly screw the screw (2)
- Check that tip is correctly inserted and tightened.

4.3- Operation (on and off)
4.3.1- For the iron
- To start the soldering iron: connect cable plug to mains.

- To stop the soldering iron: disconnect cable plug from mains.

4.3.2- For the gun
- To start the soldering gun: press the ON/OFF trigger switch (4).
- To stop the soldering gun: release the ON/OFF trigger switch (4).

Note: The light (3) turns on when you press the ON/OFF trigger switch (4).
Advice: to extend the life of the soldering gun, we recommend:
- to lubricate the tip
- to keep gun at constant temperature
- do not keep switch depress for too long: operate for 12s and rest for 48s.

V. OPERATION

5.1- Intended use
- The product is intended for indoor domestic use.
- The product is intended for soldering parts.

5.2- Operation:
1. Wear appropriate protective equipment.
2. Prepare part or material for work
3. Secure part or material, if necessary.

Do not use your own weight or body to hold material.
4. Connect product to a power source corresponding to the characteristics specified on the product.
5a. Iron: Put the soldering iron on its stand (3) and wait until soldering tip is well heated.
5b. Gun: Press on switch (4) to start the soldering gun.
It will only take 6to8 seconds for the gun to reach working temperature (approx. 230ºC)
6. Firmly hold tool by handle . Always maintain a balanced and secured position.
7. Melt some soldering wire on the soldering iron tip.
8. Put the soldering tip on to the point to be soldered.
9. Put some soldering wire on that point, until soldering tin melt.
10. Melt some tin to the other soldering part.
11. Solder the two parts together; avoid over heated
12. Cool the soldering point.
13a. Iron: Once soldering is finished, stop product by unplugging it from mains.
13b. Gun: Once soldering is finished, stop product by releasing the trigger switch (4).
Note: Place iron tip on its stand and allow tip to cool down. Make sure that the tip is fully cold before any intervention, maintenance or before storing.

VI. MAINTENANCE AND STORAGE

	Before any intervention on product, ensure that product is disconnected form its power source.

6.1- Maintenance
Clean plastic parts with a soft clean cloth.
Do not use aggressive cleansers (solvents or abrasive cleansers), or an abrasive sponge.
Do not put or immerse product in water or any other liquid.
For the gun: Make sure that no foreign objects are in the gun's internal parts, clean ventilation holes with a soft brush.

6.2- Storage

Product must be stored in a dry location. Always lock up product and keep out of reach of children

IT

I. Elenco componenti **III. Istruzioni di sicurezza** **V. Funzionamento**
II. Caratteristiche **IV. Per iniziare** **VI. Pulizia e Conservazione**

I. ELENCO COMPONENTI

1- Punta

2- Vite

3- Soporto

4- Impugnatura

5- Vite

6- Cavo di alimentazione

1- Punta

2- Vite

3- Luce

4- Interrutore avvio/arresto (On/Off)

5- Impugnatura

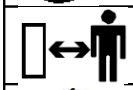
6- Cavo di alimentazione

II. CARATTERISTICHE

Articolo	PRSOUDKIT / 510019	
Descrizione	Saldatore	Pistola
Modello	JS201-A	JS98-B
Tensione di Alimentazione	230V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz
Potenza	30W	100W
Classe di protezione	I	II
Tempo d'uso	-	12s
Tempo di riposo	-	48s

Simboli

	Non esporre a intemperie. (es.: pioggia, neve…) o umidita. Non utilizzare in locali umidi o bagnati.
	Attenzione! Rischio di lesioni e/o danni e/o deterioramento dell'attrezzo in caso di non conformità ai requisiti di sicurezza.
	Leggere il manuale d'istruzioni.

	Per la pistola: Apparecchio di Classe di protezione II
	Indossare protezioni (occhiali)
	Indossare guanti protettivi
	Tenere le parti del corpo lontane del elemento riscaldante (punta)
	Tenere persone (esp bambini) e animali lontani dal prodotto e dall'area di lavoro
	Staccare il prodotto della sua alimentazione prima di qualsiasi operazione di cura, di pulizia o intervento sul prodotto; o quando non utilizzate il prodotto Scollegare il cavo elettrico se il cavo o il prodotto si danneggia durante l'uso. Scollegare il prodotto estraendo la spina dalla presa. Non tirare il cavo.
	Non smaltire questo attrezzo come normale rifiuto urbano. Gli attrezzi contrassegnati da questo simbolo devono essere adeguatamente smaltiti in modo da assicurarne il riciclaggio. Contattare l'ente locale preposto o l'azienda incaricata per ulteriori informazioni sul metodo sicuro di smaltimento.

III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere tutte le istruzioni di sicurezza e assicurarsi di averle comprese.
Attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi rischio di danni, lesioni, scariche elettriche e incendio; di ferite e di danni.
Conservare questo manual

LEGGERE TUTTE LE INFORMAZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.

1. Mantenere in ordine l'area di lavoro.
Il disordine nell'area di lavoro aumenta il rischio di incidenti.
2. Tenere conto dei fattori circostanti di influenza
Non esporre mai gli prodotto a pioggia o umidità,
No utilizzarli in ambienti con presenza di acqua o umidità.
Accertarsi che l'illuminazione sia buona (luce del sole o illuminazione artificiale).
Non utilizzare gli prodotto in atmosfere esplosive (in prossimità di liquidi combustibili o gas.)
3. Proteggersi dal rischio di folgorazione.
Evitare il contatto del corpo con parti messe a terra (es. tubi, radiatori, fornelli o frigoriferi).
4. Tenere gli prodotto lontano dai bambini
Non lasciare che altre persone tocchino l'utensile o il cavo
Tenere tutti persone (esp bambini) lontani del prodotto i dall'area di lavoro.
Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in ogni caso lontano da ambienti frequentati da essi. Non lasciare che i bambini utilizzino l'attrezzo. I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
5. Riporre gli utensili in un luogo sicuro.
Gli utensili non utilizzati devono essere conservati in una stanza asciutta e chiusa a chiave, non accessibile ai bambini.
6. Non sovraccaricare l'utensile.
Il lavoro sarà migliore e più sicuro, se si rispetta la gamma di applicazione specificata.
7. Utilizzare l'utensile corretto.
Non usare utensili o accessori troppo deboli per lavori pesanti.
Non usare utensili per scopi diversi da quelli per cui sono destinati.

8. Indossare abbigliamento da lavoro adeguato.
Non indossare abiti ampi o gioielli (possono impigliarsi nelle parti in movimento).
Se si hanno i capelli lunghi, indossare un casco.
9. Usare indumenti di sicurezza.
Indossare indumenti adeguati dei fattori circostanti dall'area di lavorro.
Usare casco, occhiali di sicurezza, protezione uditiva, maschera antipolvere, guanti e scarpe di protezione per ridurre il rischio di ferite in occasione dell'utilizzo o l'uso del prodotto.
10. Non dannegiare il cavo.
Non trasportare l'utensile per il cavo e non utilizzarlo per estrarre la spina dalla presa.
Proteggere il cavo da calore, olio e bordi affilati.
Verificare periodicamente il cavo d'alimentazione e, se è danneggiato, farlo sostituire da un riparatore autorizzato.
Verificare periodicamente le prolunghe del cavo d'alimentazione e sostituirle se sono danneggiate.
Se la spina o il cavo di alimentazione risultano danneggiati devono essere sostituiti con un gruppo completo identico a quello originale.
11. Fissare il pezzo da lavorare.
Utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa per tenere il pezzo da lavorare in posizione sicura. Questo modo è più sicuro che non il tenerlo in mano e consente di azionare la macchina con entrambe le mani.
12. Non distendersi troppo oltre l'area in cui si sta.
Evitare posture anomale. Accertarsi di avere una posizione eretta sicura e mantenersi sempre bene in equilibrio.
13. Avere cura degli prodotto
Tenere gli prodotto pronti per l'uso e puliti, per lavorare bene e in sicurezza.
Seguire le regole di manutenzione e le istruzioni per il cambio degli utensili.
Mantenere le impugnature sempre asciutte e libere da olio e grasso.
14. Togliere sempre la spina.
Togliere sempre la spina quando l'apparecchio non è in uso, prima della manutenzione e durante il cambio degli utensili, es. Punta.
15. Non lasciare le chiavi degli utensili inserite.
Prima dell'accensione controllare che le chiavi e gli utensili di regolazione siano stati tolti dall'apparecchiatura.
16. Evitare il funzionamento/l'avvio accidentale del dispositivo.
Non mettere il dito sull'interruttore quando si trasportano utensili collegati alla rete elettrica. Accertarsi che l'interruttore sia spento quando il dispositivo è collegato alla rete principale.
17. Uso delle prolunghe
Quando l'attrezzo è utilizzato con un'estensione, utilizzare soltanto estensioni concepite e previste per sopportare la corrente che alimenta l'attrezzo
18. Fare sempre attenzione.
Guardare quello che si fa. Procedere con giudizio.
Non utilizzare l'utensile se non si è concentrati, si è stanchi o sotto l'influenza di alcol, medicinali o droghe.
19. Controllare che il dispositivo non sia danneggiato.
Prima di continuare ad utilizzare l'utensile, controllare attentamente che non ci siano danni e che i dispositivi di protezione funzionino correttamente.
Controllare che tutte le parti in movimento funzionino correttamente, che non si blocchino e che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono soddisfare le condizioni per garantire il funzionamento senza problemi del dispositivo.
20. Anche l'interruttore, se danneggiato, deve essere sostituito da un'officina di assistenza.
Non utilizzare mai utensili i cui interruttori non possono essere accesi o spenti.
21. Avvertenza
L'uso di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni sul funzionamento può comportare il rischio di lesioni alla persona ed animali e di danni ai beni
L'utente e/o l'operatore dell'attrezzo sono soli responsabili dei danni e ferite causati ai beni ed alle persone.
22. Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.
Parti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina di assistenza, se non diversamente indicato nelle istruzioni sul funzionamento.
Questo prodotto è conforme alle relative norme di sicurezza.
Le riparazioni possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato. Altrimenti l'operatore può subire incidenti.

Per la propria sicurezza è necessario utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi specificati nelle istruzioni sul funzionamento o consigliati dal produttore dell'utensile.
23. Osservazioni
Le consegne di sicurezza e le istruzioni indicate nella presente istruzioni non sono in grado di illustrare in modo esauriente tutte le condizioni e le situazioni che possono prodursi. L'utente e/o l'operatore devono utilizzare l'attrezzo con buono senso e prudenza in particolare in ciò che riguarda ciò che non è indicato in questo manuale.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL PRODOTTO
1. Imparare a conoscere i controlli e l'uso appropriato del prodotto.
2. L'utilizzo di questo prodotto è vietato ai bambini ed adolescenti.
3. L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone adulte ben addestrate. Questo prodotto non è adatto all'uso di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, nonché prive di esperienza e competenze, a meno che queste non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'attrezzo da una persona responsabile della loro sicurezza.
4. Utilizzare esclusivamente punti che corrisponda con la testa del saldatore/della pistola.
5. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato.
6. Non avvicinare mai le mani a la punta in corso di lavoro.
7. Sempre fermare e lasciare rinfrescare l'attrezzo prima di porlo
8. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, il suo servizio o persone di qualificazione simile per evitare un pericolo.
Se il cavo o prolunghe è deteriorato o danneggiato in corso d'utilizzo, ritirare immediatamente la scheda della presa di corrente. Non toccare il cavo o il cordone prima che la scheda sia ritirata dalla presa di corrente.
9. Prima di lavorare con il saldatore/la pistola; verificare que non é danneggiato.

IV. PER INIZIARE

4.1- Disimballagio
- Rimuovere il prodotto dal suo imballaggio.
- Controllare che l'attrezzo e gli accessori non siano danneggiati.

4.2- Per inserire e ritirare una punta (1)
- Svitare la vite (2)
- Inserire una punta (1).
- Avvitare la vite (2)
- Verificare che sia bene inserite e avvitata.

4.3- Avvio e arresto
4.3.1- Sadatore
- Per avviare il saldatore: collegare il prodotto ad una fonte d'alimentazione
- Per fermar il saldatore: scollegare il prodotto.

4.3.2- Pistola
- Per avviare la pistola: premere il interruttore On/Off (4) (Avvio/Arresto).
- Per fermar la pistola: rilasciare il interruttore On/Off (4) (Avvio/Arresto).

Nota: La luce (3) si accende quando si preme l'interruttore ON / OFF trigger (4).
Consigli: per estendere la durata di vita della pistola, si consiglia di:
- mantenere la pistola a temperatura costante
- Non mantenere l'interruttore premuto troppo a lungo: operare per 12s e riposare per 48s.

V. FUNZIONAMENTO

5.1- Uso destinato:
- Il prodotto è destinato per un uso domestico in interno
- Il prodotto è previsto per saldare materiale piccole.

5.2- Utilizzo:
1. Portare le indumenti di protezione adeguate al lavoro da realizzare (occhiale, maschera, guanti...)
2. Preparare il materiale da saldare
3. Fissare fermamente il materiale (con tenute, vizio,...), se necessario.
Non utilizzare il suo peso o corpo per mantenere il materiale.
4. Collegare il prodotto ad una fonte d'alimentazione adeguata (vedere caratteristiche sul prodotto).
5a. Saldatore: Mettere il saldatore sul supporto (3) e attendere che la punta è ben riscaldata.
5b. Pistola: Premere sul interrutore per iniziare la pistola .
Tempo di riscaldi : 6a8s (per la punta raggiungere la temperatura di esercizio . 230ºC ca.)
6. Tenere il saldatore/la pistola fermamente con l'impugnatura. Adottare una posizione stabile ed equilibrata.
7. Sciogliere un po 'di filo di saldatura sulla punta del saldatore
8. Mettere la punta di saldatura sul punto da saldare
9. Mettere un po 'di filo di saldatura a questo punto, fino a fondere lo stagno.
10. Sciogliere un po 'di filo di saldatura, dall'altra parte da saldare
11. Saldare insieme le due parti; evitare un eccessivo riscaldamento
12. Lasciare raffreddare il punto di saldatura
13a. Saldatore: Una volta che il lavoro è finito, scollegare la presa della rete.
13b. Pistola: una volta il lavoro finito, fermare la pistola rilasciando l'interrutore.
Nota: Mettere la punta del saldatore/de la pistola sul suo supporto. Lasciare raffreddare la punta. Assicurarsi che la punta sia completamente fredda prima di qualsiasi intervento di manutenzione o prima di riporlo.

VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE

	Prima di tutti intervento, accertarsi che gli prodotto siano scollegati dall'alimentazione di rete

6.1- Pulizia
Pulire le parti di plastica semplicemente con un panno morbido e proprio.
Non utilizzare prodotti pulitori aggressiva (solventi, detersivi) né di spugna abrasiva né di oggetti affilati o aguzzi.
Non immergere mai il prodotto nell'acqua o una qualunque liquido
Per la pistola: Assicurarsi che corpi estranei non sono nelle parti interne della pistola, pulire gli fori di ventilazione con una spazzola flessibile o un pennello

6.2- Conservazione
Conservare in un luogo asciutto, sotto chiave o fuori dalla portata dei bambini

DE

I. Liste der Einzelteile **III. Sicherheitsanweisungen** **V. Inbetriebnahme**
II. Technische Daten **IV. So geht's los** **VI. Wartung und Lagerung**

I. LISTE DER EINZELTEILE

1- Lötspitze
2- Schraube
3- Lötkolbenständer
4- Griff
5- Schraube
6- Stromkabel

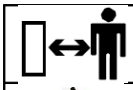
1- Heizspitze (Lötspitze)
2- Schraube
3- Licht
4- Schalter
5- Griff
6- Stromkabel

II. TECHNISCHE DATEN

Art.Nr.	PRSOUDKIT / 510019	
Bezeichnung	LÖTKOLBEN	LÖTPISTOLE
Modell / Typ	JS201-A	JS98-B
Stromversorgung	230V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz
Motor	30W	100W
Schutzklasse	I	II
Einschalten	-	12s
Ruhezeiten	-	48s

Symbole

	Nicht bei schlechtem Wetter verwenden (z.B. Sturm, Regen, Schnee …) und nicht der Feuchtigkeit aussetzen. Nicht in feuchter oder nasser Umgebung verwenden.
	Achtung! Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsanforderungen besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Geräteschäden
	Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.
	LÖTPISTOLE : Gerät der Isolierstoffklasse II mit doppelter Isolierung
	Schutzbrille tragen
	Schutzhandschuhe tragen.
	Alle Körperteile von den beweglichen Teilen des heizelement (**Lötspitze**).

	Unbefugte (besonders Kinder) und Tiere vom Gerät und von der Arbeitsumgebung fernhalten
	Vor der Wartung, Reinigung oder anderen Eingriffen am Gerät sowie bei Nichtbenutzung Netzstecker ziehen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät oder das Strom- bzw. Verlängerungskabel während der Benutzung beschädigt oder durchtrennt wird. Um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, den Netzstecker ziehen. Nicht am Kabel ziehen.
	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen. Bringen Sie das Gerät zu einem Recyclingzentrum. Fragen Sie Ihre zuständige Behörde oder das Recyclingzentrum nach weiteren Informationen zur sicheren Entsorgung.

III. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor Benutzung des Gerätes müssen Sie alle Sicherheitsanweisungen sorgfältig gelesen und verstanden haben.
Befolgen Sie stets die Sicherheitsanweisungen, um die Gefahr von Verletzungen und Geräteschäden zu vermeiden.
Bewahren Sie die Anweisungen an einem Ort auf, an dem sie für Sie selbst und für andere, stets griffbereit sind

VOR GEBRAUCH ALLE INFORMATIONEN LESEN.

1. Arbeitsumgebung sauber halten
Eine unordentliche Arbeitsumgebung kann zu Unfällen und Verletzungen führen.
2. Achten Sie auf die nähere Umgebung
Das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
Nicht in feuchter oder nasser Umgebung verwenden.
Arbeitsumgebung ausreichend beleuchten (Tageslicht oder ausreichende künstliche Beleuchtung).
Arbeitsumgebung gut belüften.
Das Gerät nicht verwenden, wenn Feuer- oder Explosionsgefahr besteht (in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Feststoffen oder Gasen).
3. Vorsicht vor elektrischem Schlag
Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen vermeiden (z.B. Rohre, Heizung, Herd, Kühlschrank).
4. Gerät von Kindern fernhalten
Lassen Sie keine Unbefugten das Gerät oder das Strom- bzw. Verlängerungskabel berühren.
Unbefugte (vor allem Kinder) vom Gerät und von der Arbeitsumgebung fernhalten.
Kinder vom Gerät fernhalten. Lassen Sie niemals Kinder das Gerät benutzen. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät spielen.
5. Lagerung bei Nichtbenutzung
Lagern Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem trockenen, sicheren Ort außer Reichweite von Kindern.
6. Gerät nicht überstrapazieren
Das Gerät funktioniert am besten und sichersten mit der Geschwindigkeit, für die es vorgesehen ist.
Gerät nicht für Arbeiten benutzen, für die es nicht vorgesehen ist. Das Gerät funktioniert am besten und sichersten, wenn es nur für die Arbeiten eingesetzt wird, für die es vorgesehen ist.
7. Richtiges Gerät verwenden
Kleine Geräte nicht für Arbeiten einsetzen, für die Hochleistungsgeräte benötigt werden.
Gerät nicht für Zwecke einsetzen, für die es nicht geeignet ist.
8. Geeignete Kleidung tragen

Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Sie könnten von den beweglichen Geräteteilen eingezogen werden.
Bei längerem Haar Haarschutz tragen.
9. Schutzkleidung tragen
Tragen Sie den Arbeitsbedingungen und der Arbeitsumgebung entsprechende Schutzkleidung
Schutzhelm, Schutzbrille, Ohrenschützer, Gesichts- oder Staubmaske, Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe tragen, um die Gefahr von Verletzungen während der Benutzung oder der Einstellung des Gerätes zu vermeiden.
10. Stromkabel nicht überstrapazieren
Das Gerät nicht am Kabel tragen und nicht am Kabel ziehen, um den Netzstecker zu ziehen.
Das Stromkabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fernhalten.
Gerät regelmäßig überprüfen und bei Beschädigungen von einem autorisierten Kundendienst reparieren lassen.
Verlängerungskabel regelmäßig überprüfen und ersetzen, falls es beschädigt ist.
11. Arbeitsstück sichern
Befestigen Sie das Arbeitsstück mit Klammern oder einem Schraubstock.
Das ist sicherer, als das Stück mit der Hand festzuhalten. Außerdem haben Sie dann beide Hände zur Bedienung des Gerätes frei.
12. Überfordern Sie sich nicht
Achten Sie auf einen sicheren Stand und ein stabiles Gleichgewicht.
13. Gerät sorgfältig warten
Gerät sauber halten, damit es möglichst gut und sicher funktioniert.
Die Anweisungen zum Schmieren und zum Auswechseln von Zubehör befolgen.
Griffe trocken und sauber halten und von Öl und Fett fernhalten.
14. Netzstecker ziehen
Bei Nichtbenutzung, Wartung und Auswechseln von Zubehör wie spitze.
15. Justierschlüssel entfernen
Überprüfen Sie stets, dass Sie die Justierschlüssel vor der Benutzung des Gerätes abgenommen haben.
16. Zufälliges Anlassen vermeiden
Eingestöpseltes Gerät nicht mit dem Finger auf dem Hauptschalter transportieren.
Der Hauptschalter muss ausgeschaltet sein, wenn das Gerät eingestöpselt wird.
17. Verwendung von Verlängerungskabeln
Bei der Verwendung eines Verlängerungskabels darauf achten, dass das Kabel den Spezifizierungen des Gerätes entspricht.
Bei Verwendung im Freien nur Verlängerungskabel verwenden, die dafür geeignet sind.
18. Seien Sie wachsam
Achten Sie auf das, was Sie tun. Benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
Das Gerät nicht verwenden, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen stehen.
19. Auf beschädigte Teile überprüfen
Vor der Benutzung oder Wiederbenutzung sicherstellen, dass das Gerät korrekt funktioniert.
Bewegliche Teile auf Beweglichkeit und Ausrichtung überprüfen, Gerät auf Schäden und korrekte Montage sowie auf Umstände überprüfen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten.
20. Defekte Schalter oder beschädigte Teile von einem autorisierten Kundendienst reparieren oder ersetzen lassen. Gerät nicht verwenden, wenn es nicht über den Hauptschalter ein- und ausgeschaltet werden kann.
21. Achtung
Die Verwendung von Zubehör, das nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird, kann zu Verletzungen und Geräteschäden führen.
Der Benutzer und/oder Betreiber des Gerätes übernimmt für jegliche Schäden an fremdem Eigentum und/oder für Personenschäden die volle Verantwortung.
22. Das Gerät von einem qualifizierten Fachmann reparieren lassen

Beschädigte Teile sollten, wenn in dieser Bedienungsanleitung nicht anders angegeben, von einem autorisierten Kundendienst repariert oder ersetzt werden.
Das Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen sollten nur von einem qualifizierten Fachmann unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden, um jegliche Gefahren zu vermeiden.
23. Hinweise:
Die in dieser Bedienungsanleitung genannten Sicherheitsanweisungen können nicht in allen Einzelheiten die Arbeitsumstände beschreiben, die bei der Verwendung des Gerätes zu Problemen führen können.
Der Betreiber und/oder Benutzer des Gerätes muss seinen gesunden Menschenverstand benutzen und bei der Verwendung vorsichtig sein, vor allem in Situationen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht genannt sind.

BESONDERE HINWEISE ZUR BENUTZUNG DES GERÄTES
1. Sie müssen mit der Bedienung und korrekten Anwendung des Gerätes vertraut sein.
2. Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
3. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit seiner Anwendung vertraut sind. Dieses Gerät ist nicht geeignet für Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlenden Kenntnissen und Erfahrung. Dies gilt nicht, falls sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch unterrichtet wurden oder beaufsichtigt werden.
4. Verwenden Sie nur Zubehör, angepasst für den Kopf der Lötkolben/Lötpistole
5. Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt oder außermittig ist oder vibriert.
6. Nie nutzen die lotspitze oder während des Betriebs
7. Immer beenden Sie den Werkzeug und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie sie nach unten (Hinweis: Sicherstellen, dass Spitze ist nicht mehr heiß, wenn Sie niedergeschlagen das Werkzeug)
8. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
Wenn das Strom- oder Verlängerungskabel während der Benutzung beschädigt oder durchtrennt wird, sofort den Netzstecker ziehen. Strom- oder Verlängerungskabel nicht berühren, bevor der Netzstecker gezogen ist.
9. Vor Gebrauch stets überprüfen Lötkolben/Lötpistole

IV. SO GEHT'S LOS

Vor jedem Eingriff am Gerät Netzstecker ziehen.

4.1- Auspacken
- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- Gerät und Zubehör auf mögliche Transportschäden überprüfen.

4.2- Einsetzen und abnehmen eines Lötspitze (1)
- Lösen Sie die Schraube (2)
- Legen Sie eine Spitze (1).
- Schrauben Sie die Schraube (2)
- Überprüfen Sie, dass Spitze korrekt eingesetzt und festgezogen.

4.3- Ein- und-ausschalten
4.3.1- Lötkolben
- Um die Lötkolben starten: Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose
- Um die Lötkolben Haltestelle: trennen Sie den lotkolben vom Stromnetz (das Netzkabel aus der Steckdose ziehen)

4.3.2- Lötpistole

- Um die Lötpistole starten: Drücken Sie die ON / OFF-Schalter auslösen (4).
- Um die Lötpistole Haltestelle: Lassen Sie die ON / OFF-Schalter auslösen (4).

Hinweis: Das Licht (3) leuchtet auf, wenn Sie die ON / OFF-Schalter auslösen (4).
Hinweis: um das Leben der Lötpistole zu verlängern, empfehlen wir:
- Die Waffe behalten bei konstanter Temperatur
- Bewahren Sie keine Schalter zu lange drücken: Einshalten für 12s und Ruhezeiten für 48s.

V. INBETRIEBNAHME

5.1- Verwendungszweck

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet.
- Das Gerät ist für das Löten Teile

5.2- Inbetriebnahme:

1. Geeignete Schutzkleidung tragen.
2. Arbeitsmaterial vorbereiten
3. Material gegebenenfalls sichern.

Halten Sie das Material nicht mit Ihrem eigenen Gewicht oder Körper.

4. Das Gerät an eine Stromquelle anschließen (s. unter Technische Daten).

5a. Lötkolbe: Setzen Sie den Lötkolben an ihrem Stand (3) und warten, bis Lötspitze ist gut geheizt.

5b. Lötpistole: Hauptschalter (4) drücken, um das Gerät anzumachen.

Es wird 6to8 Sekunden für die Waffe zu ergreifen, um Betriebstemperatur zu erreichen (ca. 230 º C)

6. Das Gerät fest mit beiden Händgriff halten. Stets auf sicheren Stand und ein stabiles Gleichgewicht achten.
7. Melt einige Lötdraht auf dem Lötkolben Spitze.
8. Legen Sie die Lötspitze auf den Punkt zu gelötet werden.
9. Legen Sie einige Lötdraht in diesem Punkt, bis Lötzinn schmelzen.
10. Melt einige Zinn zu den anderen Teil Löten.
11. Löten Sie die beiden Teile zusammen, vermeiden Sie über
12. Cool der Lötstelle.

13a. Lötkolben: Sobald Löten abgeschlossen ist, stoppen Produkt zu trennen, indem sie vom Netz.

13b. Lötpistole: Nach Beendigung der Arbeit den Hauptschalter loslassen, um das Gerät anzuhalten

Hinweis: Legen Sie den Lötkolben/Lötpistole an ihrem Stand, cool Spitze. Stellen Sie sicher, die Spitze ist komplett abkühlen, bevor Handhabung, Wartung oder Lagerung

VI. WARTUNG UND LAGERUNG

Vor jedem Eingriff am Gerät Netzstecker ziehen.

6.1- Wartung

Reinigen Sie die Plastikteile mit einem weichen, sauberen Lappen.
Keine aggressiven Reinigungsmittel (Lösungsmittel oder ätzende Reinigungsmittel) oder Schleifschwämme verwenden.
Das Gerät nicht unter Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
Lötpistole: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper in die inneren Teile der Lötpistole zu treten; Belüftungslöcher mit einer weichen Bürste reinigen.

6.2- Lagerung

Das Gerät muss an einem trockenen Ort gelagert werden. Das Gerät stets an einem sicheren Ort außer Reichweite von Kindern aufbewahren

ES

I. Lista de piezas **III. Instrucciones de seguridad** **V. Funcionamiento**
II. Características **IV. Procedimientos iniciales** **VI. Mantenimiento y almacenamiento**

I. LISTA DE PIEZAS

1- Punta
2- Tornillo
3- Soporte
4- Mango
5- Tornillo
6- Cable de alimentación

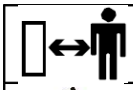
1- Punta
2- Tornillos
3- Luz
4- Interruptor gatillo
5- Mango
6- Cable de alimentación

II. CARACTERÍSTICAS

Referencia	PRSOUDKIT / 510019	
Descripcion	Soldador	Pistola de soldar
Modelo / Tipo	JS201-A	JS98-B
Potencia	230V ~ 50Hz	220-240V ~ 50Hz
Motor	30W	100W
Clase de protección	I	II
Tiempo en funcionamiento	-	12s
Tiempo de descanso	-	48s

Símbolos

	No exponer a la intemperie (ej.: tormenta, lluvia, nieve) o humedad. No utilizar en áreas húmedas o mojadas.
	¡Precaución! Riesgo de lesiones y/o de daños y/o deterioro en la máquina si no se cumplen los requisitos de seguridad.
	Lea el manual de instrucciones.
	Pistola de soldar: Herramienta de Clase II con aislamiento doble.
	Lleve equipo de protección (gafas protectoras)
	Lleve guantes de protección.
	Mantenga el cuerpo alejado de las partes calientes (ej: punta).

	Mantenga las personas (en especial niños) y los animales alejados de la herramienta y del área de trabajo.
	Desconecte el suministro eléctrico de la herramienta antes de realizar el mantenimiento, la limpieza, cuando manipule la herramienta o cuando no la utilice. Desconecte el suministro eléctrico si la herramienta, el cable de alimentación o la extensión sufren daños o cortes durante el funcionamiento. Tire del enchufe para desconectar la herramienta. No tire del cable.
	No tire la herramienta a la basura doméstica cuando se deseche. Debe llevarse al centro de reciclaje más próximo. Consulte a su organismo local o de reciclaje para obtener más información sobre la eliminación.

III. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de usar la herramienta, lea y entienda todas las instrucciones de seguridad.
Observe siempre las instrucciones de seguridad para reducir al mínimo el riesgo de daños a las instalaciones y cualquier riesgo de daños y lesiones a las personas y a los animales.
Conservar este manual de instrucciones para referencia futura.

LEA TODA LA INFORMACIÓN ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.

1. Mantenga limpia la zona de trabajo.
Las áreas abarrotadas y los bancos son zonas sensibles a los accidentes y lesiones.
2. Mantenga limpia la zona de trabajo
No exponga la herramienta a la lluvia o la humedad.
No utilice la herramienta en lugares húmedos o mojados.
La zona de trabajo debe estar bien iluminada (luz natural o artificial suficiente).
La zona de trabajo debe estar bien ventilada.
No utilice la herramienta donde exista un riesgo de incendio u explosión (en presencia de líquidos, sólidos o gases inflamables.
3. Proteja la herramienta frente a descargas eléctricas.
Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra (ej.: tubos, radiadores, refrigeradores).
4. Mantenga los niños alejados de la herramienta.
No permita que los transeúntes toquen la herramienta o el alargador.
Todos los transeúntes (en especial los niños) deben mantenerse alejados de la herramienta y la zona de trabajo.
Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños. Nunca permita que los niños utilicen la herramienta. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con la herramienta.
5. La herramienta debe estar parada cuando se guarde.
Cuando se no utilice, la herramienta se debe guardar en un lugar seco, alto y cerrado, fuera del alcance de los niños.
6. No fuerce la herramienta.
Su rendimiento será mejor y más seguro si se utiliza a la velocidad de régimen para la que está indicada.
No utilice la herramientas para otros propósitos diferentes de los indicados. Su rendimiento será mejor y más seguro si se utiliza sólo para su aplicación prevista.
7. Utilice la herramienta correcta.
No fuerce herramientas pequeñas ni complementos para hacer la tarea de una herramienta pesada.
No utilice herramientas para otros propósitos diferentes.

8. Lleve la ropa adecuada
No lleve ropa ni joyería suelta, ya que pueden quedar atrapadas por las piezas móviles.
Si tiene pelo largo, lleve una redecilla para el pelo para mantenerlo recogido.
9. Use equipo de protección
Lleve equipo de protección adecuado a las condiciones y al entorno de trabajo.
Lleve un caso protector, gafas de seguridad, orejeras, máscara o protector facial, guantes de goma y calzado antideslizante para reducir el riesgo de lesiones personales durante el uso o la manipulación de la herramienta.
10. No fuerce el cable de alimentación.
No lleve nunca la herramienta por el cable ni tire de ella para desconectarla del enchufe.
Mantenga el cable alejado del calor, aceite y bordes cortantes.
Verifique periódicamente el cable de la herramienta; si está dañado, llévela a un centro de reparación autorizado.
Verifique periódicamente los alargadores y sustitúyalos si están dañados.
11. Asegure la pieza de trabajo
Utilice un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo.
Es más seguro que sujetarla con la mano, y libera las dos manos para manipular la herramienta.
12. No fuerce la postura para utilizar la máquina.
Asegúrese de estar bien equilibrado en todo momento.
13. Realice un mantenimiento cuidadoso.
Mantenga la herramienta limpia para un rendimiento óptimo y más seguro.
Siga las instrucciones de lubricación y sustitución de accesorios.
Mantenga el mango seco, limpio y sin aceite ni grasa.
14. Desconecte la herramienta.
Desconecte la herramienta cuando no la utilice, antes de una reparación o cuando cambie los accesorios (ej.: punta).
15. Retire las herramientas y llaves de ajuste.
Habitúese a comprobar qué herramientas y llaves de ajuste son necesarias antes de encenderla.
16. Evite un encendido involuntario
No transporte una herramienta enchufada con el dedo en el interruptor.
Asegúrese de que el interruptor está apagado cuando se enchufe.
17. Uso de alargadores.
Cuando la herramienta se utilice con un alargador, asegúrese de que satisface las especificaciones de uso.
Utilice un alargador diseñado para uso exterior.
18. Esté atento. Vigile lo que esté haciendo. Actúe con sentido común.
No utilice la herramienta si está cansado o bajo la influencia del alcohol, medicación o drogas.
19. Compruebe las piezas dañadas.
Antes de utilizar la herramienta, debe comprobarse cuidadosamente para determinar su funcionamiento adecuado.
Compruebe la alineación de las piezas móviles y su libertad de movimiento, localice las piezas que puedan estar rotas, compruebe que todo está montado correctamente y verifique el resto de las condiciones que podrían afectar al funcionamiento del equipo.
20. Los interruptores defectuosos deben enviarse a un agente de servicio autorizado para su sustitución. No utilice la herramienta si el interruptor no permite arrancarlo o detenerlo.
21. Advertencia
El uso de otros accesorios o componentes diferentes de los recomendados en este manual de instrucciones, puede producir lesiones a personas o animales.
El operario o usuario es responsable de los daños producidos a otras personas o a sus propiedades.
22. Las reparaciones deben realizarse por un técnico cualificado.
A menos que las instrucciones indiquen lo contrario, las reparaciones o sustituciones de una pieza dañada deben realizarse en un centro de servicio autorizado.

Esta herramienta eléctrica cumple los requisitos de seguridad correspondiente. Las reparaciones solo deben realizarse por técnicos cualificados con piezas de recambio originales. De lo contrario, pueden producirse daños considerables en el usuario.
23. Observaciones:
Las precauciones e instrucciones de seguridad que se indican en este manual no contemplan a fondo todas las condiciones y situaciones que puedan surgir.
El operario y/o el usuario deben utilizar su sentido común y actuar con precaución cuando utilicen la herramienta, en especial en situaciones no contempladas anteriormente.

ADVERTENCIAS ESPECIALES DE USO
1. Familiarícese con los controles y el uso correcto de la herramienta.
2. Los niños no deben utilizar la herramienta.
3. Solamente adultos con la instrucción adecuada deben utilizarla. Esta herramienta no está destinada a que la utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido instrucción o supervisión en relación con su uso por parte de una persona responsable de su seguridad.
4. Use exclusivamente accesorios adaptados al soldador/ la pistola
5. No utilice la herramienta si está dañada.
6. Nunca tocar la punta durante el funcionamiento.
7. Detenga e deje enfriarse al soldador/la pistola antes de dejarlo (asegúrese de que la punta esté fria cuando la deja).
8. Si se daña el cable de alimentación, debe ser sustituido por el fabricante su servicio postventa o una persona con una formación similar para garantizar que no existe ningún peligro.
Desconecte el suministro eléctrico si el cable de alimentación o el alargador sufren daños o cortes durante el funcionamiento. No toque la herramienta o el alargador antes de desenchufar el suministro eléctrico.
9. Siempre inspeccionar al soldador/a la pistola antes de usarlo(a).

IV. PROCEDIMIENTOS INICIALES

Antes de manipular la herramienta asegúrese de que está desconectada del suministro eléctrico.

4.1- Desembalaje
- Saque el producto de su embalaje.
- Compruebe que el producto y los accesorios no presenten daños.

4.2- Inserción y extracción de una punta (1)
- Desenroscar el tornillo (2)
- Inserir una punta (1).
- Enroscar el tornillo (2)
- Asegúrese de que la punta esté bien inserida y apretada.

4.3- Encendido y apagado
4.3.1- Soldador
- Para poner en marcha el soldador: Enchufar a una toma de corriente.
- Para detener el soldador: desenchufar de la toma de corriente

4.3.2- Pistola de soldar
- Pulse el gatillo (4) para poner en marcha la pistola.
- Para detener la pistola: suelte el gatillo (4).

Nota: La luz (3) se enciende cuando se presiona sobre el interruptor (4).
Consejos: Para prolongar la vida de su pistola de soldadura, se recomienda:
- Lubricar la punta ligeramente climatizada;
- Mantener constante la temperatura de la punta, es decir
- No mantener el interruptor premido durante demasiado tiepmo: período de funcionamiento de 12s, seguido por un período de descanso de 48s.

V. FUNCIONAMIENTO

5.1- Uso previsto
- Esta maquina está destinada únicamente a un uso doméstico en interior
- Esta maquina está destinada a la soldadura de piezas de pequeño tamaño

5.2- Funcionamiento:
1. Lleve equipo de protección adecuado.
2. Prepare el material de trabajo.
3. Si es necesario, asegure el material.
No utilice su propio peso para sujetar el material.
4. Conecte el soldador a una fuente de alimentación siguiendo las características indicadas sobre el producto.
5a. Soldador: Coloque la punta (1) sobre su soporte y esperar hasta que la punta se haya calentado.
5b. Pistola: Presione el interruptor (4) para poner iniciar la pistola.
La pistola solo necesita 6a8 segundos para llegar a la temperatura de trabajo (aprox. 230ºC)
6. Sujete la maquina firmemente por el mango. Mantenga siempre una posición segura y bien equilibrada.
7. Fundir un poco de hilo de soldar en la punta del soldador.
8. Coloque la punta de soldadura en el punto que desee soldar.
9. Ponga un poco de hilo de soldadura en ese punto, hasta que el hilo de soldadura haya fundido.
10. Derrita un poco de estaño en la otra parte a soldar
11. Soldar las dos partes juntas, evitar el calor excesivo,
12. Dejar enfriar el punto de soldadura
13a. Soldador: Cuando termine el trabajo, desconecte el enchufe de la red
13b. Pistola: Cuando termine el trabajo, suelte el interruptor (4) para detener la maquina
Nota: Coloque la punta en su soporte, y permitir que la punta se enfríe.
Asegúrese de que la punta se enfríe completamente antes de la manipulación, el mantenimiento o el almacenamiento

VI. MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Antes de manipular la herramienta asegúrese de que está desconectada del suministro eléctrico.

6.1- Mantenimiento
Limpie las piezas de plástico con un paño limpio y suave.
No utilice limpiadores agresivos (disolventes o limpiadores abrasivos), ni una esponja abrasiva.
No sumerja la maquina en agua ni en otro líquido.
Pistola: Asegúrese de que no haya objetos extraños en las partes internas de la pistola de soldadura,, limpie las aberturas de ventilación con un cepillo suave.

6.2- Almacenamiento
La maquina debe guardarse en un lugar seco.
Guarde la maquina en un lugar cerrado, fuera del alcance de los niños.